

# La Voz de Menorca

Número suelto . 5 céntimos  
Número atrasado 10

DIARIO REPUBLICANO

Año XII.—Número 4.328.

Suscripción

En la isla al mes.  
Resto de España.  
Extranjero.

Ptas. 1'50  
" 1'75  
" 2'50

MAHON, MARTES 11 SEPTIEMBRE 1917

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA.—Teléfono 160.

## ¿No estamos bien?...

Recordemos, para empezar, un cuentecillo, ya que los tiempos no están para historias, y menos si son éstas contemporáneas.

Su ilustrísima, el bueno y orondo señor obispo de una diócesis pingüe de las que abundan en nuestro territorio, había dejado, de mañana, su mullido lecho, y después de practicar en su oratorio los oficios de su ministerio, entró en el comedor, donde sus servidores le tenían preparado el almuerzo.

Devotamente echó su bendición a la mesa, se sentó a ella, y, mientras comía, sus familiares le daban cuenta de los asuntos concernientes al obispado y le referían las habillitas de la localidad.

Tomóse su ilustrísima una succulenta sopa, luego un tierno pollo dorado, rociándolo con varios sorbos de excelente Rioja, y cuando empezaba a gustar el postre, un plato de exquisitas nañillas, se oyó en la plaza a que daba el balconaje de la confortable estancia, un tumulto de gentes que gritaban en son de manifestación pública, desafiando la crudeza de la intemperie.

Algo sobrecogido el prelado, preguntó a sus familiares:

—¿Qué pasa?  
Uno de aquéllos abrió un balcón, se asomó a la plaza, volvió a cerrar prontamente y dijo:

—La gente del pueblo, los trabajadores, los obreros que audan alborotados...

Y su ilustrísima, reanudando el avance a sus nañillas, exclamó beatíficamente:

—Pero... ¿qué quieren? ¿Qué piden?... ¿No estamos bien así?...

No se vea en esto una alusión irreverente. Es tan sólo un ejemplo para deducir que hay quienes por su posición, por el lugar que ocupan en el escenario de la vida social, no se dan ni pueden darse exacta cuenta de los sufrimientos, de las miserias que padecen las clases desheredadas de la suerte, sobre las que se acumulan todas las desdichas del orden moral y material.

Para los que no tocan, ni ven, ni conocen de cerca estas desdichas, ni las sufren, la vida es un encanto; no conciben que se pueda estar mejor, y se extrañan de que haya seres no conformes con el estado actual de cosas, que se lancen a expresar públicamente su descontento, turbando con espectáculos desagradables, gritos y protestas, la existencia regalada, las digestiones laboriosas, que requieren reposo, de quienes tienen y han logrado cuanto desean dentro de este sistema político-social.

—¿No «estamos» bien así?—exclaman todos cuantos se hallan en el caso del obispo del cuento, sin considerar que ese plural es un horrible sarcasmo.

Están bien así, ellos, los que lo tienen todo; pero están mal, muy mal, reatadamente mal, los otros; los que no tienen nada, no obstante asistírles el mismo derecho a la existencia.

—Todos somos, dicen ellos, criaturas de Dios. Pero en los hechos parece que unos son hijos predilectos, queridísimos, y otros hijastros odiosos. ¡Tal es la diferencia de trato que unos y otros reciben en este pícaro mundo y con esta bien ordenada, justiciera y equitativa sociedad!...

No exageramos, ni pedimos que todos los humanos—aunque deberíamos ser una familia fraternalmente unida—se alimenten, como sus ilustrísimas, sus excelencias, sus señorías y demás mortales afortunados, con succulentos manjares; pero, por lo menos, con pan, legumbres, hortalizas y a veces con un poco de pescado y carne... ¿por qué no?

Consideren esto los que todo lo tienen y lo pueden, y no renieguen, ni se asusten, ni adopten actitudes trágicas, cuando los que nada tienen piden algo y lo piden por derecho y ley natural de vida.

JOSÉ CINTORA.

Málaga, 29 Agosto 1917.

## SONINKOF

De *Le Cri de Paris*:

«Soninkof, que a principios de este mismo año llevaba en París una existencia oscura, se ha convertido en Rusia en el brazo derecho de Kerensky. Es el delegado del gobierno en la guerra.

A Soninkof le incumbe la pesada tarea gloriosa de galvanizar el ejército.

Recordábamos hace unas semanas que un día Gustavo Hervé presentó a uno de sus amigos rusos a Anatole France, en la forma siguiente:

—Mi amigo X..., asesino.  
No dimos enfónces, por discreción, el nombre del amigo. Lo podemos decir hoy, porque Mr. Hervé ha recordado en *La Victoire* los atentados terroristas en los cuales ha tomado parte Soninkof.

He aquí la anécdota completa:

—Mi amigo Soninkof, asesino—dijo lacónicamente Gustavo Hervé.

—Encantado, señor—contestó Anatole France, que es un hombre que ya no se asusta de nada, estrechando cortesmente la mano a Soninkof.

Soninkof sonrió.  
—Encargaré a Hervé que me haga imprimir un centenar de tarjetas de visita.

—¿Y a quien ha asesinado usted?—preguntó el autor de «Thais» con interés.

—A de Plevhe y al gran duque Sergio—contestó Hervé.

—¡Oh, es caza mayor!—contestó Anatole France.

Soninkof no tiene el aspecto sanguinario. Tiene un aire muy dulce. Es muy silencioso. Su salud es muy delicada, porque vivió en continuada agitación en Rusia, y fué duramente tratado en los calabozos donde se le encerró. Parece que quiere pasar inadvertido. Su rostro permanece inmóvil e impasible. Se diría que ha tomado voluntariamente la costumbre de hacer su fisionomía impenetrable. Sólo sus ojos se mueven, y no pierden nada de lo que pasa a su alrededor.

En Francia estaba considerado como un terrorista muy activo. No se le quería expedir los pasaportes cuando triunfó la revolución en Rusia. Hervé lo consiguió.»

## ACEITES DE OLIVA

CLASE SUPERIOR

HARINA DE TRIGO

SALVADILLA NATURAL DE TRIGO

Despacho: Iglesia, 18.—Alayor.

## LOS ITALIANOS

Sigue la presión en el frente del Isonzo.

Roma 31.

La ofensiva italiana sigue tenazmente su curso, rechazando los contraataques intentados por el enemigo con el fin de paralizar e impedir que lleguemos a la última línea adversaria. Las conquistas de los primeros días, que fueron debidas a la admirable maniobra del segundo ejército, producirán muy pronto excelente fruto. La superioridad de la aviación italiana aparece cada vez más evidente, siendo una parte integral en todo combate. Cadorna, hablando con Barzilai sobre la maniobra estratégica desarrollada en la batalla de Bainsizza, le ha dicho que, toda vez que los críticos militares extranjeros manifiestan su gran importancia, él creía estar ya autorizado para confirmar que la operación que se efectúa en estos días representa, por su encarnizamiento, extensión, impulso y probables consecuencias, la más grande acción de cuantas se han verificado durante la guerra en todos los sectores europeos. El enemigo siente la presión inflexible. Italia puede estar segura de que mientras se desarrolla felizmente el avance en el frente del Isonzo, a pesar de la renacida resistencia del adversario, los otros sectores italianos están seguros en absoluto.

«Hemos emprendido la batalla—añadió Cadorna—sobre un frente de 70 kilómetros, y no es concebible que se desarrolle con idéntica intensidad en todos los frentes.»

El generalísimo manifiesta su plena complacencia en el rendimiento del

ejército italiano, grandiosamente organizado en todas sus armas y servicios, y en la perfecta correspondencia entre el mando y la ejecución, en el espíritu de heroísmo de las tropas, en su escrupulosa disciplina y firme voluntad de imponerse al enemigo, y concluye que no es oportuno dar a conocer las cifras de la potencialidad del ejército italiano, para no dar al enemigo elementos de análisis; pero que ningún italiano puede quedar insensible ante la gallarda demostración de la nueva energía del país.

«Hoy—dice Cadorna—constituye el ejército italiano, con sus victorias, la fuerza y el prestigio de Italia en el mundo, prestigio que representa, no sólo la defensa de la independencia y libertad civil, sino la afirmación de toda la actividad económica comercial y los supremos intereses de todas las clases de los ciudadanos italianos.»

## CONTRA EL PAPA

Refleja el pensar de los alemanes contra la intervención del Papa a favor de la paz una carta abierta publicada en el *Leipziger Neueste Nachrichten*, y dirigida a Benedicto XV por un miembro preeminente de la Cámara de los señores.

Dice, en síntesis, lo siguiente:

«Que Alemania debe más que cualquier otro país rechazar la intervención del Papa, cuya influencia es una mancha en la historia de Alemania.

La declaración del Reichstag en favor de la paz, que hizo traición a los intereses de Alemania, fué obra del Papa.

434

IVANHOE

FOLLETIN DE LA VOZ DE MENORCA

431

nor, esperanzas, ambición; y mi ambición, Rebeca, es como las montañas con que los gigantes quisieron escalar el olimpo. Pero, sin embargo, esta grandeza que sacrifico, esta fama a que renuncio, este poder que abandono, aun teniéndolo casi seguro, nada son a mis ojos, si Rebeca se digna decir: Brián, tuyo es mi corazón.

—Desechad esas ideas, señor caballero—dijo Rebeca.—Acudid al regente y al príncipe Juan, los cuales, si en algo aprecian la dignidad de la corona de Inglaterra, no podrán permitir esa autoridad que el gran maestro se arroga. Así podréis protegerme sin sacrificaros, y sin tener pretextos para exigirme que a mi vez me sacrifique.

—Nada tengo que ver con ellos—repuso Brián;—sólo a ti me dirijo y en tus manos pongo tu suerte y la mía: la muerte es mi rival, y en caso de escoger, creo valer más yo que ella.

—Yo no hago esa comparación—dijo Rebeca, temerosa de exasperar más al caballero, pero resuelta a no acoger su pasión ni aun fingir que la acogía.—Sed hombre y sed cristiano. Si sois noble y generoso, salvadme de esta horrible muerte, sin exigir una recompensa que convertiría vuestro heroísmo en villanía.

—No—repuso el templario volviendo a su acostumbrada actitud de orgullo y altanería.—No es tan fácil abusar de mi credulidad: si pierdo toda mi ventura, por ti la pierdo; por consiguiente, contigo debo dividir la suerte que me aguarda. Mira, Rebeca—prosiguió suavizando la voz;—Inglaterra, Europa, no es el mundo entero. Otras regiones hay bastante anchas para mi ambición; en ellas podremos vivir y ser felices. Nos trasladaremos a Palestina; allí está Conrado de Monserrate, mi amigo íntimo. Allí sabré encontrar nuevos caminos al engrandecimiento. Europa entera oír los pasos del que ha arrojado de su seno. Los millones de cruzados que ella envía, no pueden hacer tanto en defensa de Palestina, ni los sables de los ejércitos sarracenos pueden cimentar de una manera tan sólida su dominio en

sión para quejarse; sin embargo, lo cierto es que mi muerte se debe a vuestra desordenada pasión.

—Te engañas, te engañas—dijo Brián con muestras de verdadera impaciencia.—Me imputas lo que no he podido prever ni evitar. ¿Quién había de pensar en el inesperado regreso del gran maestro, a quien algunos raptos de valor han elevado al puesto que ocupa?

—Y sin embargo—repuso Rebeca,—os sentáis entre mis jueces, y aunque sabéis que soy inocente, con vuestro silencio aprobáis mi sentencia; y si no me engaño, vais a empuñar las armas para defender mi culpa y asegurar mi pérdida!

—Ten paciencia. Nadie mejor que el pueblo hebreo sabe contemporizar con la muerte y navegar con todos vientos.

—¡Perezca la hora en que la casa de Ismael aprendió esa ciencia de envilecimiento y de ignominia!—exclamó Rebeca.—Pero la adversidad dobla el corazón, como el hierro se dobla al calor del fuego. ¿Y qué ha de hacer el que no tiene suelo ni patria ni hogar? ¿Qué ha de hacer el que ha sido arrojado de la casa de sus padres, sino someterse al extranjero a cuya merced se pone? Indudablemente nuestros pecados y los de nuestros padres nos han acarreado la maldición que pesa hoy sobre nosotros; pero vos que os jactáis de vuestra libertad y de lo ilustre de vuestra cuna, ¿cuánto más vil no es vuestra humillación, puesto que cedéis a las preocupaciones ajenas obrando contra lo que vuestra convicción os dicta?

—Tus acusaciones son bien amargas, Rebeca; mas yo no he venido a refirir ni a disputar. Sabe que Bois-Guilbert no cede a hombre alguno, aunque las circunstancias le obliguen a veces a diferir la ejecución de sus planes. Su resolución es como el arroyo de la montaña; puede tropezar en su curso con una peña, pero la rodea, y, al fin, va a parar al Océano, que es el término de su carrera. ¿De quién crees que era aquel papel en que se te aconsejaba que pidieses campeón, más que de Brián

## A Equitativa dos E. U. do Brazil

(La Equitativa de los Estados Unidos del Brasil)

Sociedad mútua de Seguros sobre la Vida

Dirección General para España: ALCALÁ, 73. — MADRID

Subdirección de Baleares: PELAIRES, 55. — PALMA.

El 15 de Octubre 1917 se celebra el 21.º sorteo de pólizas de asegurados españoles en el domicilio de la Sucursal, Alcalá, 73, Madrid. Las pólizas premiadas se hacen efectivas en metálico inmediatamente; siguen entrando en los sucesivos sorteos y conservan toda su virtualidad como contratos de seguro.

Dará informes el Representante General en Menorca don Francisco Terrés Coll, Plaza Esplanada, 66, Mahón.

Que el derecho sustituya a la fuerza es una proposición ridícula, implicando el suicidio de Alemania.

La proposición de un desarme es también una proposición ridícula.

¿Es que el Papa se figura que el mundo entero atacó a Alemania en interés del orden?

La experiencia demuestra que los armamentos deben ser aumentados y no disminuidos.

El que domina a los otros en su comercio es objeto de la envidia universal.

Alemania sería siempre batida en un tribunal internacional.

En lugar de defender la independencia de Bélgica, que será siempre fatal para Alemania, mejor haría el Papa predicar a los belgas observen más obediencia con las autoridades de ocupación.»

## GRECIA QUIERE IMPLANTAR

## LA REPUBLICA

Atenas.—La sesión de la Cámara duró hasta muy avanzada la noche.

La discusión capital versó sobre las tendencias republicanas existentes en el país, y sobre la posibilidad y oportunidad de instaurar la República en Grecia.

La cuestión fué presentada por Cafandarís en nombre de la mayoría.

Después de haber contestado a varios argumentos y objeciones, Cafandarís presentó el problema ante la Cámara, declarando que la tendencia republicana de Grecia era innegable.

«El alma nacional—dijo—no debe olvidar que los regímenes no son inmutables, y que vuestro deber es adoptar el régimen conveniente a los verdaderos intereses del ideal del país.

Tenemos obligación de abandonar el sistema gubernamental de la tiranía, para ir hacia la realización de lo que pide la soberanía popular.»

Cafandarís concluyó diciendo:

«Tenemos el derecho y el deber de dirigir nuestros esfuerzos hacia el completo predominio del espíritu republicano.»

El discurso de Cafandarís obligó a Venizelos a hacer importantes declaraciones.

Después de decir que Cafandarís no hablaba por sí solo, Venizelos declaró que a pesar de la conmoción que sufre el poder real, provocada por las maniobras del rey caído, el gobierno, interpretando la opinión de la Cámara, estima que su deber actualmente es probar aún el funcionamiento de la institución real en Grecia.

«Hagamos la última experiencia. Estoy convencido de que el pueblo griego, así como la mayoría de los representantes que envíe a la Asamblea nacional, aprobarán sinceramente este ensayo, hecho con el fin de dar fuertes y seguras condiciones de funcionamiento a un ulterior régimen de República coronada.»

El diputado Pop hizo después profesión de fe republicana.

La sesión se levantó a media noche.

## Beneficencia Municipal de Mahón

## RIFA BENÉFICA

(autorizada por la Dirección General del Tesoro Público en 16 de Febrero 1917) del magnífico CHALET

## VILLA ANTONIA

situado en la carretera de San Luis, que será adjudicado al poseedor del billete del número igual al que obtenga el primer premio en el primer sorteo de la Lotería Nacional del mes de Octubre del año en curso

## Precio del billete: UNA PESETA

El Ayuntamiento de Mahón, como Patrono de los establecimientos municipales de Beneficencia, para facilitar más la venta de los billetes, ha adquirido un hermosísimo servicio de plata para mesa, que será adjudicado al número que corresponda al segundo premio del sorteo de la Lotería Nacional referido.

Un riquísimo reloj de oro, para caballero, que se adjudicará al número que corresponda al tercer premio del sorteo indicado.

Los billetes representarán un documento al portador, y caducarán al año de efectuado el sorteo.

Los gastos de escritura, impuestos y demás para la adjudicación del CHALET, serán a cargo del poseedor del billete premiado.

Dada la importancia de la expresada rifa y el alto fin de caridad a que se destina su producto, cree fundadamente el Ayuntamiento de Mahón que el público en general contribuirá al buen éxito de la misma.

—LA COMISION.

Mahón, Junio 1917.

## Noticias marítimas

Este número ha sido revisado por la censura

## Movimiento de buques

Se ha recibido la noticia de que el vapor «Menorquín», procedente de Avilés, entró el domingo en el Mar Mediterráneo. Se calcula que hoy o mañana llegará a este puerto.

—Anoche salió para Palma el vapor «Mahón», y esta mañana ha llegado de Barcelona el «Monte-Toro», que debe salir para el mismo puerto esta tarde a la hora de itinerario.

## CRONICA LOCAL Y GENERAL

## Las fiestas de Gracia

Ayer terminaron las fiestas de la ciudad. Por la tarde hubo carrera ciclista de cintas, y por la noche retreta militar y traca final.

El exceso de original que hay en cartera y que ha de salir según el orden debido, nos impide insertar hoy la reseña completa de los festejos celebrados.

Diremos por hoy que la animación y la concurrencia, que han sido extraordinarias, no decayeron ayer.

Las fiestas particulares no han terminado todavía. El vecindario de la calle de Gracia ha organizado algunos regocijos populares para hoy.

## Exposición de juguetes

Hemos tenido ocasión de visitar la exposición de juguetes que en la calle de San Roque número 24, ha tenido instalada, con gran acierto, nuestro amigo don José Nácher Villalonga.

Con ello ha podido apreciarse el grado de adelanto a que, en esta industria, han llegado los fabricantes españoles, pues una infinidad de modelos que antes venían del extranjero, especialmente de Alemania, hoy se fabrican en nuestro país, y en honor a la verdad hay que decir que no se diferencian en nada de sus similares, y aun en ocasiones les aventajan.

Los artículos que ha expuesto el señor Nácher son todos fabricados en España, especialmente en Madrid, Barcelona y Valencia, y tanto en madera como en paños y en aluminio, hay verdaderas preciosidades.

Entre las casas que vimos representadas en la exposición, merece citarse la casa Miria, que lleva apenas un año de funcionamiento y ha logrado hacer un gran alarde de arte y buen gusto, presentando una infinidad de juguetes de todas clases. La casa Miria ha logrado llamar la atención, no sólo en España sino en muchos puntos del extranjero.

El señor Nácher lleva la representación de diversas casas españolas.

Reciba nuestra felicitación por su acertada idea al organizar la exposición, y deseamos que ésta le haya proporcionado los resultados a que por su esfuerzo se ha hecho acreedor.

## Exposición de un modelo

Compactos grupos, sin cesar renovados, se formaban estos días frente al escaparate del comercio de los señores Pasarius y Cardona, calle de Arravaleta.

Atraía tanto observador un magnífico modelo de embarcación a vela y con motor, expuesto en aquel local. Se trata realmente de una preciosidad, y al aplicar este calificativo, no nos atenemos única y exclusivamente al concepto estético y artístico, sino también a un criterio científico. Va la prueba:

El obrero mecánico don Bartolomé Pons ha demostrado su inteligencia al par que su habilidad, al construir el modelo según rigurosa escala y con admirable fidelidad y pulcritud, de la esbelta embarcación velerá y provista de motor, «Mey», propiedad del Jefe de Intervención don Teodoro Guarner.

Es una confección bella y artística en cuanto a la percepción de los sentidos; un rigurosísimo modelo, un verdadero plano en relieve en lo que al orden científico concierne.

La esculpulosidad ha llegado hasta el punto de asentar la pequeña construcción sobre hermosísimo soporte de valiosa madera, tallada y decorada con primor, y de situar al pie del pailebot a motor, «Mey», un diminuto proyecto de armazón o esqueleto del mismo.

Justificadas así las alabanzas expresivas al competente obrero mecánico y hábil artífice don Bartolomé Pons, le reiteramos nuestra felicitación sincera y razonada.

## Noticias oficiales

En la Secretaría del Ayuntamiento de Ciudadela se ha expuesto al público el proyecto de presupuesto municipal ordinario para el próximo año.

—Se ha publicado en el *Boletín Oficial* la relación de las licencias de uso de armas y para cazar, concedidas por esta Delegación del Gobierno durante el mes de Agosto último.

—El Jefe Administrativo del Hospital Militar de esta Plaza anuncia para el 10 de Octubre próximo un concurso para la adquisición de artículos de comer, beber y arder, para las aten-

de Bois-Guilbert? ¿De quién podías esperar tanto interés y tan saludable consejo?

—Sí, para suspender momentáneamente una muerte inevitable. ¿Es eso todo lo que podíais hacer por mí, después de haberme sumido en el abismo de mi perdición?

—No, no es eso todo lo que me propongo hacer. De no haber sido por la intervención del gran maestro y de Goodalricke, que se jacta de pensar y sentir según las reglas ordinarias de la humanidad, el puesto de campeón defensor debía ser ocupado, no por un preceptor, sino por un compañero de la orden. En este caso, yo mismo, tal era mi propósito al oír el primer toque de trompeta, me hubiera presentado en la palestra disfrazado como un caballero errante que va a caza de aventuras, y hubiera probado la fuerza de la espada y de la lanza del primero que se hubiese presentado. Y aunque el gran maestro hubiera escogido dos, tres, cuatro caballeros de los más valientes de la Orden, yo te aseguro que nada hubieras tenido que temer; entonces tu inocencia habría sido declarada, y quedaría a cargo de tu gratitud el galardón de tanto riesgo y de tanto sacrificio.

—Os estáis vanagloriando de lo que hubierais hecho, pero sin duda habéis creído más conveniente obrar de otro modo. Habéis recibido mi guante, y mi campeón, si es posible que una criatura tan desgraciada como yo lo soy encuentre quien la defienda, tendrá que pelear con vos cuerpo a cuerpo. ¿Y tenéis aún el atrevimiento de llamaros mi protector y mi amigo?

—Y confío serlo, pero observa el riesgo, o, mejor dicho, la certeza del deshonor que me aguarda, y no extrañes que estipule algunas condiciones antes de exponer lo que siempre he tenido en más estima que la vida.

—Explicaos, pues no os comprendo.

—Te hablaré con la misma franqueza que el penitente al confesor. Si deo de presentarme en el com-

bate, como se me ha ordenado, pierdo para siempre la fama y la dignidad que ocupó, cosas que son para nosotros como el aliento que respiramos; pierdo la estimación de mis hermanos de la Orden, y las esperanzas de ocupar el puesto que hoy ocupa Lucas de Beaumanoir. Tal será mi suerte si no salgo armado a combatir tu causa. ¡Maldito sea el preceptor que me tendió este lazo, y maldito sea Alberto de Malvoisin por haberme impedido arrojar tu guante al rostro de los que dieron oídos a una acusación tan absurda contra una criatura tan perfecta como tú!

—De poco sirven ahora los cumplidos y las lisonjas, exclamó Rebeca. Habéis escogido entre la sangre de una inocente y vuestra vanidad y vuestras esperanzas mundanas. ¿De qué sirve hablar de lo que ya no tiene remedio? Habéis tomado vuestro partido.

—Aún no—repuso el templario en tono más suave y acercándose a Rebeca.—Tú eres quien debe decidirme. Si me presento al combate, es forzoso que mantenga la reputación que he sabido granjearme en la carrera de las armas, y en este caso, tengas o no campeón, morirás en la hoguera, porque hasta ahora mi brazo no cedió a nadie, salvo a *Corazón de León* y a su favorito Ivanhoe. Este, como sabes, no puede aún vestir su armadura, y Ricardo *Corazón de León* está preso en tierra extranjera. No hay remedio: si salgo a la palestra, mueres, aunque tus gracias exciten a algún joven de ánimo a tomar tu defensa.

—¿A qué viene repetir lo mismo tantas veces?

—Sirve de mucho, porque conviene que consideres tu suerte bajo todos sus aspectos.

—Entonces—dijo Rebeca,—volved la medalla, y veamos el reverso.

—Si no me presento al combate—prosiguió Bois Guilbert,—me degradarán, me deshonrarán y me acusarán de magia y de sortilegio. El nombre ilustre que llevo y que he sabido conservar, llegará a ser un dictado de vilipendio. Si no asisto, lo pierdo todo: fama, ho-

# SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA

## Combates en el frente occidental El segundo submarino internado en España

### Expedición de intelectuales españoles al frente italiano Declaraciones del señor Maura

#### La guerra mundial

Barcelona 10, a las 23-40.

#### EN LOS FRENTES

##### Parte de la tarde

París, 10.—El comunicado de las tres de la tarde dice lo siguiente:

En la Champagne y en el Argonne rechazamos varios golpes de mano enemigos, haciendo prisioneros.

En ambas orillas del Mosa la lucha de artillería ha sido muy intensa.

Hemos asegurado nuestras posiciones al E. de Courrieres, consolidándonos en nuestros nuevos puntos de resistencia, después de hacer bastantes prisioneros.

En esta región el enemigo no ha renovado sus tentativas.

Nuestros informes confirman las grandes pérdidas que sufrió el enemigo en los combates de ayer.

En varios puntos rechazamos hasta cinco asaltos continuos.

La noche transcurrió tranquila en el resto del frente.

##### Comunicado inglés

Londres 10.—Hemos ejecutado una operación de detalle al NO. de Hargicourt, apoderándonos de unos 600 metros de trincheras alemanas.

Al S. de las posiciones conquistadas por nosotros el 25 de Agosto en esta región hicimos 52 prisioneros y nos apoderamos de un mortero de trinchera.

Nuestras tropas, después de violento combate, ocuparon un elemento de trinchera alemana que debía completar nuestra línea al E. de la granja de Malakoff.

El enemigo sufrió pérdidas considerables.

Dos destacamentos enemigos atacaron dos de nuestros puestos avanzados al S. de Hollebeke, logrando el primero, a costa de numerosas pérdidas, penetrar en nuestra línea y hacernos tres prisioneros.

El segundo fue rechazado por completo, sufriendo el adversario pérdidas importantes.

Hemos rechazado un ataque alemán contra nuestras trincheras del bosque de Invernes, haciendo doce prisioneros.

Hemos mejorado ligeramente nuestras posiciones al NE. de Saint Julien.

#### De Oriente a Occidente

##### El submarino internado

Cádiz, 10.—Se conocen detalles del arribo del submarino alemán «U 2 93».

El submarino alemán fue encontrado navegando con dificultad, con dirección al puerto, por el torpedero español «Número 11».

El comandante alemán, puesto al habla con el español, le dijo que navegaba con sus propias máquinas; pero que tenía importantes averías que le obligaban a pedir auxilio.

El comandante del torpedero se puso al habla con la Capitana de Marina, disponiéndose que, con arreglo a las ordenanzas vigentes, fuera convoyado el barco por un buque de guerra español, quedando internado.

A las doce salió convoyado por el torpedero «Número 11» para el arsenal el «U 2-93».

El comandante, en el bote «Santa Lucía» del torpedero «Número 11», saltó a tierra, acompañado del teniente de navío señor Barrera.

El referido comandante está condecorado con la cruz de Hierro.

Le esperaba en la Comandancia de Marina el cónsul alemán, con el que conferenció largamente.

Se ha prohibido a la gente que se acerque al submarino.

El «U 2-93» desplaza 300 toneladas.

Lo tripulan 50 hombres. No tiene averías, sino que le falta el aceite lubricante para las máquinas.

Visitaron el submarino el general gobernador militar, comandante de Marina, el del torpedero «Número 11» y el cónsul de Alemania.

##### El oro yanqui

Nueva York.—Una proclamación presidencial prohíbe la exportación de oro en barras y en monedas después del 10 de Septiembre, salvo en el caso de haberse librado licencia especial, a fin de conservar las reservas de oro, del que se exportó recientemente grandes cantidades al Japón, a Méjico y a España.

El presidente ha autorizado a Mac Addo para permitir las exportaciones que, según la opinión dada por el «Federal Reserve Board», no perjudiquen el interés nacional.

##### Barco a pique

París 10.—El 28 del pasado un submarino torpedeó en el Mediterráneo al transporte «Golo II», que conducía 257 personas.

Perecieron 37 marineros y un oficial servio.

Cuatro oficiales servios quedaron prisioneros a bordo del submarino.

##### Los socialistas

París 10.—Una Comisión compuesta de cinco delegados del partido socialista designados para contribuir a la solución de la crisis ministerial ha visitado a M. Ribot para exponerle las condiciones mediante las cuales aceptarían la participación del partido en el Ministerio.

No hubo avenencia.

##### La huelga portuguesa

Lisboa.—El personal de correos y telégrafos ha abandonado nuevamente el trabajo.

El Gobierno ha adoptado, sin pérdida de tiempo, las medidas conducentes a evitar la alteración del orden.

#### Política y Administración

##### Los problemas económicos

##### Las elecciones municipales

Madrid.—Preguntado el presidente del Consejo si era cierto que se habían aplazado las elecciones municipales, contestó que el Gobierno no se había ocupado de este asunto.

Por tanto no puede haber aplazamiento, toda vez que no se ha fijado fecha.

De todas maneras, las elecciones se verificarán en Noviembre como es mandado por la ley.

##### Las exportaciones

Madrid.—El subsecretario de Hacienda ha dicho que continúan visitando el ministerio comisiones pidiendo que se autorice la exportación de determinados artículos.

Como en España no tienen salida esos artículos por el precio elevadísimo que les han puesto los expendedores, éstos quieren que se favorezca sus intereses autorizándoles para venderlos en el extranjero en donde los pagan a aquel precio.

Les importa poco que los españoles se mueran de hambre, con tal que a ellos les salga bien redondo el negocio.

Pero todas esas pretensiones son rechazadas porque el Gobierno ha prohibido la exportación, después de estudiar bien la conveniencia nacional.

##### Pablo Iglesias

Madrid 10.—Continúa la mejoría, dentro de la gravedad, de Pablo Iglesias, pero no se permite al enfermo

recibir visitas, hablar ni abandonar el lecho.

##### Virginia González

Madrid 10.—La detenida Virginia González, que está en comunicación desde hace días, es muy probable que obtenga la libertad.

##### Barcelona 11 a las 6-15.

##### Habla el señor Maura

El ex-presidente del gobierno don Antonio Maura ha hecho las manifestaciones que siguen:

—La situación actual es el resultado de la política que se ha desarrollado desde que cayó del poder el conde de Romanones.

Los políticos se empeñan en no ver las cosas tal como son. En cambio el país ha aprendido mucho.

Se impone la evolución en las costumbres políticas conforme vengo preconizando.

Los gobernantes se obstinan en querer amoldar la realidad a sus caprichos, en vez de sujetar sus caprichos a la realidad.

Mantengo desde hace tiempo la política regionalista.

A raíz de los sucesos ocurridos debo advertir que es preciso y urgente adoptar medidas en consonancia con la evolución que se ha iniciado en el país.

Si no se hace así serán inevitables las conmociones populares.

La última no ha tenido otra causa que la expuesta.

No aspiro a subir al poder, aun cuando soy fiel cumplidor de mis deberes políticos para con la Corona.

Las circunstancias de lugar y tiempo son factores de que no puede prescindirse y, por lo mismo la renovación de la política vendrá aún cuando no quieran los gobiernos.

La última algarada fué exponiánea y por esto no prosperó.

Sin embargo, la revuelta fué una revelación que no deben despreciar los hombres de gobierno.

##### Al frente italiano

Marchan al frente italiano los literatos señores Unamuno, Rusiñol, Gómez Carrillo, Blasco Ibáñez y Manuel Bueno y el Secretario del Ateneo de Madrid señor Azafia.

##### Croniquilla

La autoridad militar de Asturias ha empezado a incautarse del carbón.

Madrid.—Don Luis Araquistain sigue incomunicado.

Se desmiente la noticia de la dimisión del Alcalde.

El furioso temporal ha causado destrozos.

Santander.—Los reyes han sido espresivamente despedidos.

San Sebastián.—El yate real «Giralda» entró en el puerto a las cinco y media.

Se tributó a los reyes un afectuoso recibimiento y se dispararon cohetes.

Oviedo.—El señor Cambó ha marchado a Galicia.

#### Alrededor de la guerra

##### Acciones en el frente occidental

París 10, once noche.—A la derecha del Mosa violenta acción de la artillería en especial en la cota 544.

Derribamos cinco aeroplanos alemanes.

Londres.—Se libran acciones de detalle en todo el frente británico occidental.

Encuentros de patrullas en Loos.

##### Dos noticias

En las costas de Jutlandia se han recogido veinte minas.

París.—El señor Ribot ha declinado el encargo de formar gobierno porque le falta el concurso de los socialistas.

Tipografía Mahonesa, calle Nueva

ciones de aquel establecimiento durante el mes expresado.

—El Jefe de Transportes Militares de esta plaza anuncia un concurso de adquisición para las atenciones durante el mes de Octubre próximo de las especies siguientes:

Gasolina, grasa consistente, aceite espeso y fluido, algodones en desperdicio.

El concurso se celebrará el día 10 del mes próximo.

#### Muerto por un toro

Hace unos días que en una finca rústica de las cercanías de Palma ocurrió una desgracia que tuvo como final la muerte de un hombre.

En dicha finca es criada una manada de ganado bovino y al ir uno de los mozos de labranza al establo a darles pienso fué cogido por el toro semental que lo volteó con suma violencia.

Trasladado el herido a la Casa de Socorro fué curado por el médico de guardia y llevado luego, en vista de su estado, al Hospital civil.

Después de varios días en que sufrió grandemente, falleció el pobre mozo de labranza.

Descanse en paz.

#### Cocinas a serrín

Gastan UN CÉNTIMO por hora. Esta cocina, de igual forma que la llamada económica a leña o carbón mineral, está también provista de horno y depósito de agua.

Pueden verse funcionar. Depositario exclusivo para esta isla: JOSÉ RILDAVETS, Plaza Carmen, esquina Norte.

#### La acusación contra Constantino

La Comisión parlamentaria ha depositado en la oficina de la Cámara griega el acto de acusación contra los miembros de los Gabinetes Skuludis y Lambros, excepto del almirante Voundouri, que formaba parte del primer Ministerio.

El acta de acusación expone detalladamente los motivos, sobre los que se basa y que son de haber intentado cambiar el régimen de constitución y de imponer la política del rey Constantino, de haber ilegalmente disuelto la Cámara, de haber organizado un régimen de terror, de haber violado el tratado de alianza con Serbia, de haber reconciliado con los germanobúlgaros y entregado el fuerte de Ruppel al enemigo, una parte del terreno, un cuerpo de ejército, cañones y municiones.

#### Del ejército

Destinos.—En Oficinas Militares. El archivero tercero don Francisco Requena Rubio, recién ascendido, del Ministerio de la Guerra, a excedente en Baleares y a prestar sus servicios en el Gobierno militar de Menorca; y los escribientes de segunda clase don Pablo Saura Cano, de la Capitanía General de Baleares, al Ministerio, y don Luis Billón Estelrich, del Ministerio, a la Capitanía General de Baleares.

En Infantería.—Se ha resuelto para la aplicación del Real decreto de 30 de Mayo último sobre destinos de subalternos fijar las plantillas de los mismos en los diversos Cuerpos, Centros y Dependencias, distribuyéndoles por categorías y escalas, lo cual deberá tenerse presente para la confección de propuestas de destinos.

La plantilla en presupuesto de subalternos que corresponden a Menorca es la siguiente:

Regimiento de Mahón, 65: 19 de la escala activa.

Regimiento de Menorca, 70: 18 de la escala activa.

La distribución por categorías para efectos de destino es la siguiente:

Regimiento de Mahón. Escala activa: 8 primeros tenientes y 7 segundos. Escala de reserva: 2 primeros tenientes y 2 segundos.

Regimiento de Menorca. Escala activa: 7 primeros tenientes y 7 segundos. Escala de reserva: 2 primeros tenientes y 2 segundos.

Material de ingenieros.—Ha sido aprobado el proyecto de reconstrucción de ventanas y rejas en el cuartel de la explanada de Mahón formulado por la Comandancia de Ingenieros de Menorca, cuyo presupuesto asciende a 18.447'78 pesetas.

Ingreso.—Se ha concedido ingreso en el cuerpo de la Guardia Civil al primer teniente del regimiento infantería de Menorca, don Cayetano Bardaxi Moreno Navarro.

#### Noticias cortas

Se siente estos días un calor sofocante.

A las molestias de la elevada temperatura hay que añadir los de una humedad extraordinaria.

Hoy continúa el tiempo achicharrante y bochornoso.

Agradecemos al señor arrendatario del Teatro Principal el atento B. L. M. de invitación para los espectáculos, que se sirvió dirigirnos.

La inusitada aglomeración de gente en el paseo de Isabel II ha pueo estos días en evidencia una vez más la necesidad de reglamentar la colocación de las sillas y de fijar líneas y límites para ella.

#### PARA ALQUILAR

Lo están los altos de la casa calle de la Infanta n.º 2 con vistas a dicha calle y a la plaza de la Arravaleta, compuestos de dos pisos, sótano y terrado.

Los bajos de la misma casa calle de la Infanta n.º 4, sólo para tienda, y los bajos de la plaza de la Arravaleta n.º 5, también para tienda.

Habiéndose efectuado obras en la referida casa, se alquilan en junto o por separado las espresadas dependencias.

Informarán en la calle de Pi y Margall n.º 110.

PARA VENDER.—Lo está un bote de 25 paños.

Darán razón en Villa-Carlos, calle Mayor número 25.

#### COTIZACION DE LA PLATA

Facilitada por la casa Caplain Saint André et Fils de París

PRECIOS DE VENTA		Pesetas	
Gran surtido de cadenas plata para limosneros			
Plata fina		160'00	
id 950 m. m.		152'15	
id 940 id		150'60	
id 935 id		149'80	
id 930 id		149'00	
id 916 id		145'80	
id 900 id		144'30	
id 800 id		138'60	
id 800 id		135'60	
id 750 id		130'75	
id 700 id		112'90	
id 535 id		94'85	
Soldadura de 535 mm. con hechuras fina		95'00	
Idem de 535 mm. mosirador con hechuras		97'20	
Plata 500		0'00	
Recortes latón		0'00	
Oro fino, el gramo		0'00	
id 18 kilates, el gramo		0'00	
id 14 id, el gramo		0'00	
id 10 id, el gramo		0'00	
Soldadura oro al 3 para oro 18 kilates		0'00	
Depósito y venta exclusiva: Bolas de plata macizas, varios números de Sucesores de Lorenzo Sintés, hechuras el mil		0'00	
Borax líquido, la botella de litro		0'00	
Oxido al platino, la botella de 100 gramos		0'00	
Recortes plancha latón especial para soldadura, el kg.		0'00	
Grisoles ingleses clase superior el número a		0'00	
Sierras «León» clase superior		0'00	
Sierras «Pinto» y «Etrole», clase superior		0'00	
Depósito en Mahón:			
Manuel Beltrán Liabres y C.ª, San Fernando, 34.			
Se reciben encargos de toda clase de galerías, bolas y estampados en sus diferentes dibujos y números.			
Mahón 8 de Septiembre de 1917.			

facilitada por la casa Marret Bonnin, Figuerola y C.ª de Barcelona.

PRECIOS DE VENTA		EL KILOG	
		Pesetas	
Platino		00'00	
Oro fino		00'00	
Plata fina		160'00	
id 950 m. m.		152'15	
id 940 id		149'80	
id 935 id		149'00	
id 930 id		148'20	
id 916 id		144'30	
id 900 id		142'90	
id 800 id		138'60	
id 750 id		130'75	
id 700 id		112'90	
Soldadura		97'00	
Refrazos		125'20	
Venta y compra de oro y plata en refrazos y rieles.			
Venta y compra de bolas y galerías precio según ítem y número.			
Venta de óxidos, Borax líquido, Nitratos y cloruros.			
Barcelona 7 de Julio de 1916.			
Depósito en Mahón: Plaza Arravaleta, núm. 7.			
Mahón 8 de Septiembre de 1917.			

# TIPOGRAFIA MAHONESA

CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta, en negro y en colores

Impresiones en tinta comunicativa

Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas.

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas. Tintas, etc.

Precios económicos

Rapidez en servir los encargos

## Pianos MARISTANY DE CUERDAS CRUZADAS

A plazos 5 duros mensuales

Representante en Menorca:

Manuel Beltrán Llabrés.--Mahón.

## Colocaciones de dinero para 1.ª hipoteca

Hay facilidades para colocarlo al interés del 5 al 6 por 100 anual.

Se aceptan partidas de dinero para 1.ª hipoteca y pagarés con buenas firmas.

Hay demandas de dinero para 1.ª hipoteca y pagarés con buenas firmas.

Para todos informes:

Plaza Miranda número 4. — MAHON

(Todos los días de 1 a 3 tarde).

## Motores marinos "CAILLE"

Motores fijos para gasolina y petróleo desde 2 HP.

Motores amovibles para botes a remos de 2 HP., cinco velocidades marcha atrás, con magneto de alta tensión, arrancador «Starter» y todo lo necesario para la instalación en el bote; en cuya operación no se invierten más que unos minutos.

Representante en Menorca: Manuel Beltrán Llabrés, calle San Fernando, 34, Mahón.

## CORTINAS PERSIANAS

ORIENTALES, FANTASIA, CADENILLA Y TEJIDAS, se encargan en la

## ESTERERÍA DE LUIS MÁS

Calle de Deyá número 5.— Mahón

## Comerciantes e Industriales

Aumentad vuestras ganancias

El medio más seguro para ello es el anuncio.

No creáis aquello de que «el buen paño en el arca se vende».

En la vida moderna se hace preciso buscar los clientes con rapidez.

Toda cantidad gastada en anuncios es extraordinariamente aumentada por los beneficios que con ellos se obtienen.

Los comerciantes e industriales que se han hecho ricos ha sido gracias al anuncio.

Haced la prueba y os convenceréis de vuestras afirmaciones.

Indicador de Direcciones

SOMBRERERÍA de Francisco Vives.— Finales temporada rebaja de precios, calle y plaza Arravaleta número 2.

PAPELES y cartones de todas clases en la casa Pablo Vidal y Negre de Barcelona.— Representante en Menorca: Juan Lladó Portés, San José, 45, Mahón.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona.— Véndese en la Plaza del Carmen esquina Nre. Mahón, comercio de José Riudavets.

CAFES tostados.— Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se encuentran en el comercio de José Riudavets, plaza Carmen 15 y Norte 1, Mahón.

PARA toda clase de negocios en las provincias de Murcia, Albacete, Alicante y Almería, dirigirse a J. Robert Pons, Zambrana, 2, entresuelo, Murcia.

ZAPATERÍA.— Hannover, 37.— Existencias, a precios reducidos, de calzado de todas clases.— Exclusiva en los pisos de goma marca SIN FIN.— Patente 60.355.

LA TROPICAL de B. Coll Pasifilas de café con leche. Calle del Dr. Orfila.

PINTURAS, esmaltes, barnices. Hijo de Pons Murillo. Pi y Margall, 50.— Mahón.

PAPELES pintados para decorar habitaciones.— Hijo de Pons Murillo, Pi y Margall, 50.— Mahón.

## TARIFA DE ANUNCIOS

DE

## La Voz de Menorca

### En cuarta plana

Ancho de una columna

Hasta 5 líneas, tres inserciones . . . 1'00 ptas.

Hasta 5 líneas, seis inserciones . . . 1'50 »

Hasta 5 líneas, por cada inserción que exceda de seis . . . 0'20 »

Por cada línea más que exceda de seis se pagará 5 céntimos por inserción.

Ancho de dos columnas

Hasta seis centímetros:

Tres inserciones . . . 2'50 ptas.

Seis id. . . 3'50 »

Por cada inserción más . . . 0'25 »

Hasta doce centímetros:

Cincuenta por ciento de aumento sobre los precios anteriores.

Hasta veinte centímetros:

Doble precio que para los seis centímetros.

Ancho de tres columnas

Veinticinco por ciento de aumento sobre los precios señalados para las dos columnas.

### Media página

Por una inserción . . . 6'00 ptas.

Por dos inserciones . . . 10'00 »

Por tres inserciones . . . 12'50 »

Por cada inserción que exceda de

Advertencia importante.— Los suscriptores de este periódico tienen derecho a un veinticinco por ciento de descuento sobre los precios de tarifa, excepto en el anunciador de direcciones cuyo descuento, como pueden ver, es más importante.

### Página entera

Doble precio que el señalado para media página.

### En segunda o tercera plana

Doble precio que el señalado para la página cuarta.

### En primera plana

Doble precio que el señalado para la segunda y tercera.

### OTROS ANUNCIOS

Intercalados en la crónica local, de 1 a 5 líneas, 50 céntimos por inserción. Por cada línea más, 10 céntimos de aumento por inserción.

En el anunciador de direcciones, cada mes una peseta por 5 líneas y una peseta por cada línea más para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio.

En los anuncios por palabras, cinco céntimos por cada dos palabras.

Los artículos de reclamo pagarán 5 céntimos por línea.

### ESQUELAS MORTUORIAS

Del ancho de una columna . . . 5'00 ptas.

A dos columnas . . . 15'00 »

Un cuarto de página . . . 40'00 »

Media página . . . 55'00 »

Página entera . . . 75'00 »

En primera plana doble precio

## DE LA GUERRA

Obras referentes a la Guerra Europea que pueden adquirirse en la «Tipografía Mahonesa».

ALCALÁ GALIANO.—«España ante el conflicto europeo» . . . 3'50

VON BERNHARDI.—«Nuestro porvenir» . . . 3'00

NIETZSCHE.—«Lo que los alemanes pueden perder» . . . 1'00

FRANZ VON LISZT.—«Lo que hará Alemania si vence» . . . 1'00

SEBASTIÁN GOMILA.—«El escándalo europeo» . . . 1'00

DÍAZ REIG.—«La guerra de 1914.—La invasión» . . . 2'00

A. RIÉRA.—«Del Sena al Visula» . . . 2'00

MALAQUER.—«En las filas alemanas» . . . 3'00

JULIO CAMBA.—«Alemania» . . . 3'50

JULIO MILEGO.—«Lord Kitchener» . . . 3'00

BEDOZA.—«El secreto del Kaiser» . . . 1'50

ORESTES FERRARA.—«La Guerra Europea» . . . 3'50

SOFÍA CASANOVA.—«De la Guerra.—Crónicas de Polonia y Rusia» . . . 3'50

JULIO CAMBA.—«Londres» . . . 3'50

## AGUAS MINERALES

## NATURALES DE

# CHARIBÑA

El mejor purgante

Depurativas . Antibiliosas

Antiherpéticas

Propietarios: Vda. e hijos de R. J. CHAVARRI.— Dirección y Oficinas: Lealtad, 12. Madrid.